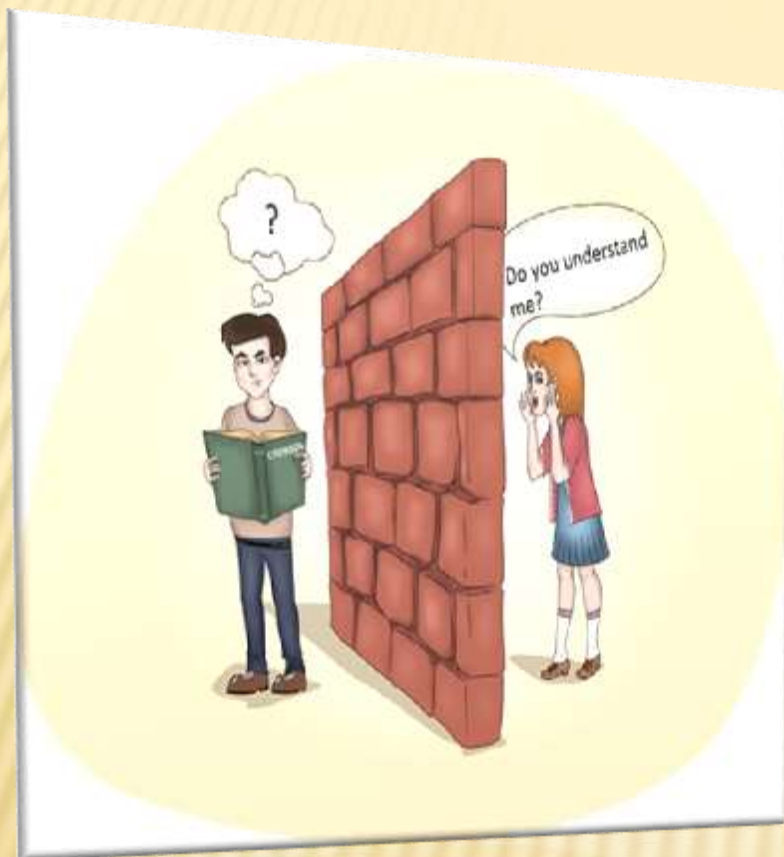


Реализация социокультурного аспекта в преподавании иностранного языка, обеспечивающего достижение качества современного иноязычного образования".



Авторы презентации:
Серебренникова В.В.
Вардашкина Т.В.
МБОУ «СОШ № 25 г.
Салаира»

Обучение языку как реальному средству общения



- ✗ На сегодняшний день основной целью преподавания иностранных языков в средней общеобразовательной школе является обучение языку как **реальному средству общения** в пределах тем, обозначенных в образовательном стандарте.

Однако практика общения с иностранцами показывает, что «беглость и правильность в лексико-грамматическом аспекте не гарантируют взаимопонимания и, далее, результативной совместной деятельности в процессе реального общения



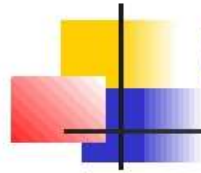
Языковые ошибки.

- ✗ Сторонники социокультурного метода твердо уверены, что язык теряет жизнь, когда преподаватели и ученики ставят целью овладеть лишь "безжизненными" лексико-грамматическими формами. Некто заметил, что "личность - это продукт культуры". Язык - тоже.
- ✗ И убедительнее всего это подтверждают наши языковые ошибки.
- ✗ Изучающий английский может употребить грамматически правильное выражение
 - ✗ «*The Queen and her relatives*»,
 - ✗ но британец с трудом поймет, что имеется в виду
 - ✗ *The Royal Family*;
 - ✗ Привычное для нашего делового общения
 - ✗ *Какие вопросы вас интересуют?*
 - ✗ нередко переводят как
 - ✗ *What problems are you interested in?*
 - ✗ ,не учитывая, что в английском слово "problems" имеет устойчиво негативный оттенок. Правильно этот вопрос будет звучать:
 - ✗ *What issues are you interested in?*

Цель данной работы - определение эффективности включения социокультурного аспекта в обучение английскому языку на среднем этапе общеобразовательной школы

Достижение данной цели обусловило постановку следующих задач:

- охарактеризовать понятие **социокультурного аспекта**, его целей, задач, функций и принципов реализации в процессе обучения английскому языку в средней школе;
- определить методы реализации **социокультурного аспекта** на уроках английского языка в средней школе;
- разработать примеры реализации **социокультурного аспекта** при обучении английскому языку



Социокультурный аспект:

- изучать и обсуждать сходства и различия культур;
- работать с аутентичным материалом;
- изучать традиции, обряды, обычаи;
- исследовать и обсуждать аспекты всех сфер жизни за рубежом: историю, науку, политику, культуру, искусство.

Социокультурный аспект можно поделить на два: лингвострановедческий и культурный

По мнению

Г.Д Томахина, лингвострановедение является дисциплиной сугубо лингвистической, так как предметом лингвострановедения являются факты языка, отражающие особенности национальной культуры, культура изучается через язык, и для отбора, описания и презентации лингвострановедческого материала используются лингвистические методы

- ✕ Культурный компонент будет включать знание национальных реалий, важнейших исторических событий, крупнейших деятелей литературы и искусства, науки и техники, национальное видение мира, а также навыки и умения, связанные со стандартными ситуациями, характерными для данной страны. Таким образом, можно сказать, что культурный компонент и лингвострановедение как бы дополняют друг друга. Очень часто их совокупность определяют как социокультурный аспект в обучении иностранным языкам.

СОДЕРЖАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА СОСТОИТ ИЗ ЗНАНИЙ, НАВЫКОВ И УМЕНИЙ

- ✗ **Знания.**
- ✗ Они включают языковые знания и знания национальной культуры.
- ✗ **1. Знание этикета.** Американцы обычно пожимают руки при встрече и прощании. При знакомстве в английском этикете большую роль играет процедура представления: вас должны представить новым знакомым, познакомить вас. Важной чертой английского общения является не громкость речи.
- ✗ В Англии не принято разговаривать с попутчиками.

2. Знание традиций и обычаев.

Примерами могут служить праздники: **Thanksgiving day, Halloween.**

В Англии Рождество является главным праздником, в Шотландии – главным праздником считается Новый год

3. Знание звуков, имеющих коммуникативные функции

Например – **Auch** - если кто-то испуган, **Ups** - в неотложной ситуации

4. Знание ценностей и повседневных привычек

Coca-cola – сладкий, безалкогольный напиток американского происхождения.

5. Знание страноведения: географического положения, климата, политической и экономической системы.

Изучение языка через знание понятий, отражающих черты национальной культуры

- Для примера используются так называемые безэквивалентные слова. В прямом значении они не переводятся, их значение переводится путем толкования.
- **Double-decker** - двухэтажный автобус в Лондоне (3-х цветов: красный – только по городу; коричневый – только за городом; зеленый – принадлежит ж/д);
- **Strong bath** – обтирание тела мокрой губкой;
- **Drugstore** – аптека;
- **Kilt** – клетчатая юбка, шотландка

Навыки и умения.

Все навыки и умения в составе социокультурного компонента можно поделить на несколько подгрупп:

- а) навыки и (частично) умения оперирования отобранным языковым материалом (фоновой и безэквивалентной лексикой);
- б) навыки и умения оперирования отобранными страноведческими фоновыми знаниями (включая знания о нормах повседневного поведения);
- в) навыки и умения оперирования отобранным минимумом коммуникативных **стереотипных** телодвижений (жестов) и мимики, отражающих специфику народа — носителя изучаемого языка

Существует много разных путей формирования социокультурной компетенции.

На среднем этапе общеобразовательной школы достаточно использовать следующие приёмы по формированию социокультурной компетенции учащихся.

Работа с текстами социокультурного содержания в том числе газетного текста

Все это связано с основным методом современной методики преподавания иностранных языков - коммуникативным. Обучая коммуникации на иностранном языке, мы ставим задачу довести социокультурную компетенцию субъекта в поле изучаемого языка до уровня, позволяющего ему адекватно общаться с носителями языка. Учителю необходимо включать в работу на уроке оригинальные публицистические и художественные тексты, документальные и художественные фильмы, интернет - материалы и тому подобное.

Работа с аутентичным песенным материалом

на уроках английского языка может применяться не только для развития аудитивных навыков, произносительных навыков, пополнения словарного запаса, отработки речевых навыков, но и для ознакомления учеников с элементами культуры страны изучаемого языка.

Здесь следует придерживаться некоторых принципов:

- песня должна быть аутентичной;
- она должна соответствовать возрасту и интересам учащихся;
- необходимо соответствие песни уровню языка учащихся;
- методическая ценность песни и некоторая корреляция с учебными программами.

Если выбор песни соответствует данным принципам, то потенциально она может быть очень полезной. Далее учитель разрабатывает систему упражнений по данной песне. Если, как в нашем случае, перед преподавателем стоит цель формирования социокультурной компетенции, то и система упражнений будет направлена на то, чтобы сосредоточить внимание учащихся на тех элементах культуроведческой информации, которые содержатся в тексте.

РАБОТА С ФОЛЬКЛОРОМ



Fresh fried fish,
Fish fresh fried,
Fried fish fresh,
Fish fried fresh.

- ✗ Задание на скороговорки очень полезно как для развития дикции, тренировки интонации в английском языке, но, главным образом, эффективно для определения культурных концептов.

РАБОТА С ФОЛЬКЛОРОМ



- ✗ Задания на изучение и анализ фразеологизмов, пословиц и поговорок (phrasal words, proverbs, sayings), обладают мощным эстетическим потенциалом, так как, помимо эстетического отношения к деятельности, у обучаемых развиваются образное мышление, творческий подход, способности понять историю и особенности другой культуры и по-новому взглянуть на свою культуру, прививается эстетическое отношение к общению (способность к сопереживанию, взаимопониманию).

Частично-поисковый и исследовательский методы

Для реализации частично-поискового и исследовательского методов обучения, учащимся дается задание на нахождение скороговорок, подбор их русских аналогов и анализ их с культурологической точки зрения



A little pot is soon hot.

Дурака легко вывести из себя.
(русс.)



Маленький чайник быстрее
вскипает.(англ.)



Важным фактором формирования социокультурной компетенции является применение новых технологий обучения

Проектную методику в данном случае

считают продуктивной, так как она создает уникальную возможность для личностного роста учащихся, ориентирует их на раскрытие творческого потенциала и развитие познавательных интересов.

Метод проектов позволяет повысить продуктивность обучения и обеспечивает его практическую направленность. Тематика проектных работ имеет социокультурное и культуроведческое звучание в аспекте контрастно-сопоставительного характера.

В процессе выполнения проектных работ учащиеся собирают, систематизируют и обобщают богатый оригинальный материал.

При этом ученики обращаются не только к различным печатным источникам, но и к источникам в сети Интернет.

.

ЧЕМ ДЕД МОРОЗ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ САНТА КЛАУСА?



- ✕ *И даже тех, кто деток поздравляет*
- ✕ *В тот замечательный и светлый день,
По-разному зовут и величают
И на снегу от них различна тень!*

Технология обучения в сотрудничестве

Технология обучения в сотрудничестве помогает создать условия для активной совместной учебной деятельности учащихся различных учебных ситуациях. Интерактивное взаимодействие учащихся в парах или группах обеспечивает практическое использование языка в ситуациях, моделирующих реальную действительность. Данная технология развивает у учащихся потребность постоянно совершенствовать свои речевые и творческие способности. Для успешного взаимодействия в различных ситуациях общения используют метод ролевого общения. Продуктивен метод сравнения, позволяющий сопоставить факт родной культуры и культуры изучаемого языка, а также провести параллель сравнения традиций, обычаев, манер, праздников и достижений. Сопоставление и оценивание, как правило, происходит в ситуациях речевого общения.

Действенным приёмом работы по семантизации страноведческой лексики является методика компаративного анализа.

Лексика вводится способом ее социально – страноведческого отражения. Учащиеся знакомятся с текстом, содержащим информацию о реалиях иноязычной культуры, а затем составляют аналогичный текст, описывающий сходные явления и реалии российской действительности.

Пример на основе текста «The Tower Of London».

The Tower of London was a fortress, a royal palace and later a prison. It is a museum now. There are a lot of collections in the Tower of London.

The White Tower, which was built by William the Conqueror is the oldest and the most important building.

Every night at 10 p.m. at the Tower the Ceremony of the key or locking up of the Tower for the night takes place.

The Kremlin in Moscow was a fortress originally. Its walls are very high and thick. One can't imagine Moscow without the Kremlin, which is the heart of the city.

The most important tower of the Kremlin is Spasskaya. It often serves as a symbol of the country.

There is a Ceremony of Changing the Honour in front of the Mausoleum.



Заключение

В целом, подводя итог данному разделу, можно сделать вывод, что на каждом уроке английского языка мы сталкиваемся с культурологическим подходом, применение которого позволит не просто выучить тут или иную тему школьной программы, но и более глубоко понять сам язык, его носителей.

Таким образом, социокультурный компонент в содержании обучения английскому языку о содержит в себе огромный потенциал в достижении ощутимых качественных результатов в овладении иноязычным общением, в реализации стратегической цели обучения иностранного языка как развития способности учащихся к межкультурной коммуникации.



**THANK YOU FOR
YOUR ATTENTION!**

Работа с фольклором

Задание на скороговорки очень полезно как для развития дикции, тренировки интонации в английском языке, но, главным образом, эффективно для определения культурных концептов.

Задания на изучение и анализ фразеологизмов, пословиц и поговорок (phrasal words, proverbs, sayings), всегда вызывают повышенный интерес у учащихся в связи с тем, что, помимо развлекательного момента, исследовательского аспекта, расширения культурного уровня учащегося, происходит повышение уровня владения языком, так как употребление в речи неадаптированных крылатых и образных выражений делает речь говорящего более эмоциональной, живой и яркой. Данная форма учебной деятельности обладает мощным эстетическим потенциалом, так как, помимо эстетического отношения к деятельности, у обучаемых развиваются образное мышление, творческий подход, способности понять историю и особенности другой культуры и по-новому взглянуть на свою культуру, прививается эстетическое отношение к общению (способность к сопереживанию, взаимопониманию).

Учащимся дается задание выявить качества англичан, анализируя пословицы, поговорки, фразеологизмы и характерные высказывания, отобранные ими самостоятельно.

Методы реализации культурологического подхода в обучении английскому языку в средней школе

- Для реализации лингвокультурологического подхода в обучении английскому языку принципы культуросообразности и развивающего обучения являются центральными. Это достигается следующими методами:
-) **метод проблемных ситуаций и проблемных вопросов;**)
- **частично-поисковый и исследовательский методы;**
-) **контент-анализ и лингвокультурологический анализ пословиц, поговорок, фразеологизмов и характерных для англичан высказываний;**
-) **метод освоения всех аспектов языка через призму культуры;**
-) **технология проектной методики;**
-) **метод приучения, предназначенный для выработки навыков культуры поведения;**
-) **натуральный метод в обучении английскому языку**

Частично-поисковый и исследовательский методы

Для реализации частично-поискового и исследовательского методов обучения, учащимся дается задание на нахождение скороговорок, подбор их русских аналогов и анализ их с культурологической точки зрения. В ходе выполнения задания у учащихся обычно возникают следующие трудности. Во-первых, перевод и нахождение русского аналога в большинстве случаев вызывает затруднения. Например, при переводе "How much wood would a woodchuck chuck, if a woodchuck would chuck wood?" сложно найти русский аналог. В таком случае, совместными усилиями с преподавателем может быть найден подходящий эквивалент на русском языке "Карл у Клары украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет" (если переводить более дословно, то речь идет о сурке, который треплет лес), а тема леса, опять-таки, связана с географическим положением Великобритании. Лесное хозяйство занимает большие площади, следовательно, хорошо развита целлюлозная и деревообрабатывающая промышленность. Во-вторых, анализ скороговорок требует от учащихся знаний не только в области английского языка, но и в географии, экономике, политике, культуре. Часто им приходится обращаться к учебникам, справочникам и ресурсам Интернета.

Реализация социокультурного аспекта в преподавании иностранного языка, обеспечивающего достижение качества современного иноязычного образования".



Важным фактором формирования социокультурной компетенции является применение новых технологий обучения

Проектную методику в данном случае

считают продуктивной, так как она создает уникальную возможность для личностного роста учащихся, ориентирует их на раскрытие творческого потенциала и развитие познавательных интересов.

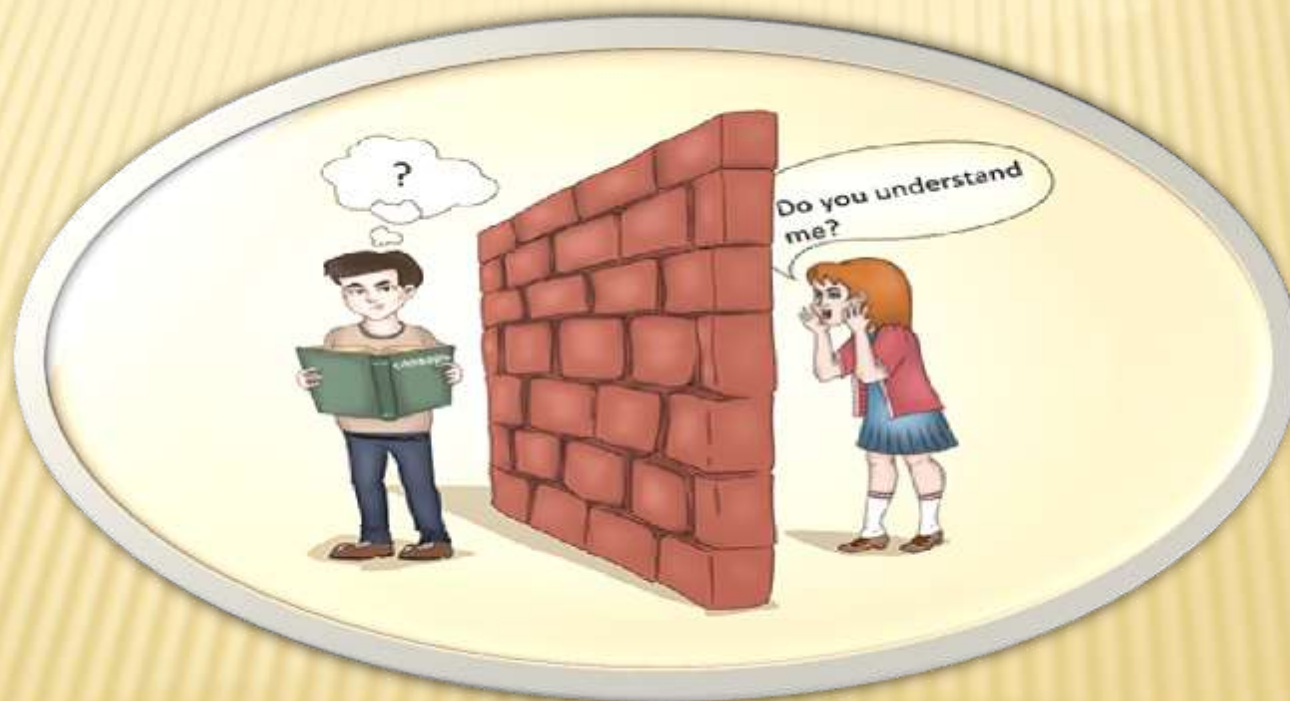
Метод проектов позволяет повысить продуктивность обучения и обеспечивает его практическую направленность. Тематика проектных работ имеет социокультурное и культуроведческое звучание в аспекте контрастно-сопоставительного характера.

В процессе выполнения проектных работ учащиеся собирают, систематизируют и обобщают богатый оригинальный материал.

При этом ученики обращаются не только к различным печатным источникам, но и к источникам в сети Интернет.

.

Реализация социокультурного аспекта в преподавании иностранного языка, обеспечивающего достижение качества современного иноязычного образования".





Незнание профессионального этикета и иноязычной культуры может привести к культурному шоку, который проявляется в избегании контактов с представителями иноязычной культуры, усталости, нервозности, беспокойства

Социокультурная компетенция — готовность и способность учащихся строить свое межкультурное общение на основе знаний культуры народа страны/стран изучаемого языка, его традиций, менталитета, обычаев в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам и психологическим особенностям учащихся на разных этапах обучения;

сопоставлять родную культуру и культуру страны/стран изучаемого языка, выделять общее и различное в культурах, уметь объяснить эти различия представителям другой культуры, т. е. стать медиатором культур, учитывать социолингвистические факторы коммуникативной ситуации для обеспечения взаимопонимания в процессе общения.

Социокультурная компетенция делится на следующие виды:
Социолингвистическая компетенция и культуроведческая компетенция.

Социолингвистическая компетенция предполагает умение осуществлять выбор лингвистической формы.

Культуроведческая компетенция предполагает овладение сведениями: о стране, изучаемого языка, о ее географическом положении, природных условиях, достопримечательностях, о государственном устройстве, о национальных особенностях быта и культуры страны изучаемого языка, об особенностях речевого и неречевого поведения носителей иностранного языка.

ПУНКТУАЛЬНОСТЬ



- ✗ Среднестатистический англичанин весьма пунктуален — это у него в крови. Принимая во внимание, что общественный транспорт в стране развит наихудшим образом, и полагаться на него — последнее дело, и машина — не роскошь, а средство передвижения, вовремя прийти на запланированную встречу и не опоздать, учитывая бесчисленные пробки на дорогах, довольно сложно

Иноязычная культура как средство достижения образовательных результатов

Содержание
иноязычного
образования

Процессуальные
аспекты
образования

Компоненты
содержания

Образовательные
результаты

Результат
образования

Кузовлев В.П.





**Социокультурный компонент
содержания образования
в преподавании иностранного языка
в группах
профессионального образования**

Знания

**Языковые
(безэквивалентная
и фоновая лексика)**

**Национальная культура (национальные реалии,
мимика, позы, жесты, речевой этикет,
социальная символика)**

**Навыки
и
умения
(речевого и
неречевого поведения)**

Социокультурный компонент содержания обучения как средство повышения мотивации изучения иностранных языков на среднем этапе общеобразовательной школы

- при обучении важно не только достижение качественных результатов в овладении иноязычным общением, но и поиск реального выхода на иную культуру и его носителей.
- Без знания социокультурного фона нельзя сформировать коммуникативную компетенцию даже в ограниченных пределах.
Только культура в различных ее проявлениях содействует формированию личности человека. (Е. И. Пасов)



Социокультурная компетенция – это умение осуществлять свое речевое поведение в соответствии со знаниями национально-культурных особенностей страны изучаемого языка, а также правил речевого и неречевого поведения в типичных ситуациях общения.

Социокультурная компетенция включает в себя

- * знание национально-культурных особенностей стран изучаемого языка
- * знание правил речевого и неречевого поведения
- * умение осуществлять речевое поведение в соответствии с этими знаниями

Формирование социокультурной компетенции на уроках английского языка

ФГОС. Иностранные языки

- расширить объем знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка;
- совершенствовать умение строить свое речевое высказывание с учетом ситуаций общения;
- обеспечить приобщение школьников к культуре стран изучаемого языка, лучшее осознание культуры своей собственной страны, умение представить её средствами иностранного языка, включение школьников в диалог культур;
- развивать понимание аутентичных иноязычных текстов (аудирование и чтение).

В качестве содержания образования личности выступает культура, под которой подразумеваются личностно освоенные в деятельности духовные ценности, пространство, в котором происходит процесс социализации личности.

Е.И.Пассов

Компоненты социокультурной компетенции:

- лингвострановедческий – лексические единицы с социально-культурной семантикой и умение их применять в ситуациях межкультурного общения (например, приветствие, обращение, прощание в устной и письменной речи).
- социолингвистический компонент – языковые особенности социальных слоёв, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов (фоновые знания, реалии, предметные знания).
- социально-психологический – владение социо- и культурнообусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре.
- культурологический компонент – социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон (знание традиций, обычаев народа изучаемого языка).



Социокультурные знания и умения

- знание о значении родного и иностранного языков в мире
- сведения о социо-культурном портрете стран, говорящих на иностранном языке, их символике и культурном наследии
- представление о сходствах и различиях в традициях своей страны и страны изучаемого языка
- употребление фоновой лексики и реалии страны изучаемого языка: традиции (выходные дни, национальные праздники), фольклор
- особенности образа жизни, быта, культуры страны изучаемого языка: достопримечательности, выдающиеся люди, их вклад в мировую культуру
- некоторые произведения литературы на изучаемом языке
- знать и употреблять нормы речевого этикета страны изучаемого языка
- умение представлять родную страну и культуру на иностранном языке, оказывать помощь зарубежным гостям в нашей стране в ситуациях повседневного общения

Новое

